



Mekong Migration Network (MMN)

วันพฤหัสบดีที่ 17 กุมภาพันธ์ พ.ศ. 2554

## แถลงการณ์ของเครือข่ายผู้ย้ายถิ่นในลุ่มน้ำโขง (Mekong Migration Network) แสดงความห่วงกังวลต่อความขัดแย้งบริเวณ พรมแดนไทย – กัมพูชา

เครือข่ายผู้ย้ายถิ่นในลุ่มน้ำโขง (Mekong Migration Network: MMN) เป็นเครือข่ายขององค์กรภาคประชาสังคมจากประเทศพม่า, กัมพูชา, ลาว, ไทย, เวียดนาม และ ญูนนาน ประเทศจีน ซึ่งได้ทำงานร่วมกันมากกว่า 10 ปีในการเสริมสร้างสิทธิของแรงงานข้ามชาติในกลุ่มภูมิภาคลุ่มน้ำโขง โดยการทำงานวิจัย, رصدรงค์และเสริมสร้างความศักยภาพร่วมกัน เครือข่ายผู้ย้ายถิ่นในลุ่มน้ำโขง (Mekong Migration Network: MMN) มีองค์กรต่างๆเข้าร่วมเป็นสมาชิก 37 องค์กร ซึ่งมี 8 องค์กรจากประเทศกัมพูชา และ 18 องค์กรจากประเทศไทย

ในฐานะที่เป็นส่วนหนึ่งของภาคประชาสังคมในลุ่มน้ำโขง พวกเราได้ทุ่มเทในการเสริมสร้างความหลากหลายทางวัฒนธรรมและประโยชน์จากการแบ่งปันความรู้และปัญญา พวกเราตระหนักว่าหลายปีที่ผ่านมาการสื่อสารระหว่างภาคประชาสังคมในลุ่มน้ำโขงมีความยากลำบากมากด้วยเพราะความขัดแย้งที่กระจายอยู่ทั่วภูมิภาค พวกเราได้แบ่งปันความรู้สึกเสียใจที่ภูมิภาคของเราต้องประสบความทุกข์ พวกเราเชื่อและหวังเป็นอย่างยิ่งว่าภูมิภาคของพวกเราจะสามารถก้าวไปข้างหน้า ก้าวไปไกลจากความขัดแย้งและความเสียใจ แต่สถานการณ์ในวันนี้ระหว่างประเทศไทยและประเทศกัมพูชานั้นกลับเป็นการถอยหลังมากกว่าที่จะก้าวไปข้างหน้า

การใช้กำลังบนความขัดแย้งระหว่างประเทศไทยและประเทศกัมพูชาได้ทำให้มีชาวบ้านเสียชีวิต 9 คนและชาวบ้านที่ต้องกลายเป็นผู้พลัดถิ่นอีกกว่า 25,000 คน เครือข่ายผู้ย้ายถิ่นในลุ่มน้ำโขง (Mekong Migration Network: MMN) มีความห่วงกังวลเป็นอย่างยิ่งต่อผู้พลัดถิ่นกว่าพันคนทั้งชาวไทยและ

[www.mekongmigration.org](http://www.mekongmigration.org)

MMN Secretariat

[info@mekongmigration.org](mailto:info@mekongmigration.org)

Hong Kong Office

c/o Asian Migrant Centre, Flat 6, 13/F, Block A, Fuk Keung Industrial Building, 66-68 Tong Mi Road, Prince Edward, Kowloon, Hong Kong

phone: +852-23120031, fax:852-2992-0111

Chiang Mai Office

c/o MAP Foundation, 63/31 Moo 8, U-mong, Soi 4 (P.O. Box 153 Chiang Mai University 50200) , Thailand

phone: +66-53328298, fax: +66-53811202

ชาวกัมพูชา ผู้ที่ต้องเผชิญความยุ่งยากในชีวิตอย่างรุนแรงจากการปะทะกันระหว่างกองกำลังทหารของทั้งสองฝ่าย และผู้ที่ความปลอดภัยและความมั่นคงในชีวิตยังคงเป็นความเสี่ยงที่สำคัญอย่างยิ่ง

- พวกเรายังปรารถนาที่จะแสดงถึงความห่วงกังวลของพวกเราต่อการกระทำและคำพูดของรัฐบาลของพวกเราที่เปิดโอกาสให้แก่ผู้ที่ต้องการขยับให้เกิดความเกลียดชังระหว่างประชาชนของทั้งสองประเทศ ซึ่งเป็นสถานการณ์ที่อันตรายและน่าเศร้าเสียใจอย่างยิ่ง และพวกเราเป็นห่วงอย่างยิ่งว่าแรงงานข้ามชาติจากประเทศกัมพูชาที่ทำงานและอาศัยอยู่ในประเทศไทยอาจจะได้รับผลกระทบที่รุนแรงจากการคุกคามของความรู้สึกเกลียดชังชาวต่างชาติซึ่งได้รับการกระตุ้นจากการกระทำของผู้นำรัฐบาล

ดังนั้น พวกเราจึงต้องการร้องขอต่อนายกรัฐมนตรีอภิสิทธิ์ เวชชาชีวะ และ นายกรัฐมนตรีสุน เชน ว่า

- ควรยุติการปะทะกันของกองกำลังทหารอย่างทันทีและการใช้มาตรการแบบสันติทุกรูปแบบเป็นสิ่งจำเป็นในการแก้ปัญหาความขัดแย้ง
- ควรสร้างความมั่นใจต่อความมั่นคงและความปลอดภัยของผู้พลัดถิ่นทุกคนที่อยู่บริเวณพรมแดน
- ควรแสดงความรับผิดชอบต่อแรงงานข้ามชาติชาวกัมพูชาในประเทศไทย: สำหรับรัฐบาลไทยเพื่อที่จะให้มั่นใจว่าพวกเขาจะไม่เป็นเหยื่อของอาชญากรรมด้วยเกลียดชัง, พวกเขาจะไม่ถูกส่งกลับประเทศเพียงแค่ว่าพวกเขาเป็นชาวกัมพูชาและพวกเขาสามารถใช้ชีวิตและทำงานได้อย่างปลอดภัยและมีความมั่นคงสำหรับรัฐบาลกัมพูชา เพื่อให้มั่นใจว่าแรงงานข้ามชาติสามารถเข้าถึงการบริการของสถานทูตได้ตามความต้องการ

พวกเราในฐานะภาคประชาสังคมในลุ่มน้ำโขงปรารถนาที่จะแบ่งปันวันพรุ่งนี้ของพวกเราอย่างสันติและอย่างน่าปิติยินดี และเพื่อให้เป็นเช่นนั้น พวกเราเชื่อว่าพวกเราจำเป็นต้องเรียนรู้ที่จะแบ่งปันจากเมือวานของเรา

For further information please contact:

Satien เสถียร (ไทย) +66 (0) 867524593  
Sokchar (Khmer) +8550)12943767  
Noriko (English) +66 (0) 53328298, +66 (0) 808468896  
Reiko (English) +852(0) 93692244  
Email: [info@mekongmigration.org](mailto:info@mekongmigration.org)

[www.mekongmigration.org](http://www.mekongmigration.org)

MMN Secretariat  
[info@mekongmigration.org](mailto:info@mekongmigration.org)  
Hong Kong Office

c/o Asian Migrant Centre, Flat 6, 13/F, Block A, Fuk Keung Industrial Building, 66-68 Tong Mi Road, Prince Edward, Kowloon, Hong Kong  
phone: +852-23120031, fax:852-2992-0111

Chiang Mai Office

c/o MAP Foundation, 63/31 Moo 8, U-mong, Soi 4 (P.O. Box 153 Chiang Mai University 50200) , Thailand  
phone: +66-53328298, fax: +66-53811202